

SPIRIT OF ST. JOSEPH

Please Join us for the August meeting of the Spirit of St. Joseph on August 17th at 11:30am in the church hall.
It's a bring your own lunch with dessert and beverages provided.
Bingo will be played afterwards.

ШКОЛА УКРАЇНОЗНАВСТВА ІМЕНІ МИТРОПОЛІТА АНДРЕЯ ШЕПТИЦЬКОГО

Сьогодні, 15-го серпня додаткові реєстрація до школи Українознавства з 9 рано до 1 пообді, у нашому парафіальному центрі на 2-у поверхі (над Самопоміч). Заняття розпочнуться **11 вересня** і триватимуть щосуботи з 9:00 год. ранку до 1:00 год.

ШКОЛА ТАНЦЮ “ВИШИВАНКА”

З 16 -го серпня починається реєстрація до школи танцю « Вишіванка» в танцювальному залі на 5000 N Cumberland. Запрошується діти від 3-х років і старші. Запис проводитиметься 16,18,23,та 25 серпня з 5 до 8 години вечора . За детальною інформацією просимо звертатися за тел: 773-931-9144/773-931-9086 (Павло / Оксана)



Continued from p.1

SUN, AUG 22ND – MARTYR AGATHONICUS & THOSE WITH HIM (G)

– APOSTLE MATTHIAS (D)

8:00 AM – Pray for the seniors of the parish; Health for Roman & Hanna (I Urytskyy), +Josephine Bereza (*Duda Fam*); +Olga Melnyk (*Wereszczak Fam*)

9:30 AM – Pray for the sick and shut-ins of the parish; Health: Volodymyr, Tatyana, Ariana, Alexandria, Maksymilian, Lyudmyla, Nyna, Yuriy; In memory: +Lida Holod (*Bohdan Pawluk*)

11:30 AM – Pray for the youth of the parish; Health Monica, Pavel, Yatsyk, Avi, Natalia, Antonio, Lubomyr; In memory: +Dr. George Podlusky



Українська Католицька Єпархія Св.Микола

Проща до монастиря
УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ
У РИЧМОНДІ, ІЛІНОЙС
28 СЕРПНЯ 2021

12:00 год
5700 HILL RD, RICHMOND,IL 60071

Запрошуємо на відкриття та освячення
минастиря та
**Святкування Архієрейської Літургії з
Владикою Венедиктом**



**ST. NICHOLAS UKRAINIAN
CATHOLIC EPARCHY
PILGRIMAGE TO THE MONASTERY
OF**

**THE DORMITION OF THE MOTHER OF
GOD**

IN RICHMOND,IL

AUGUST 28,2021

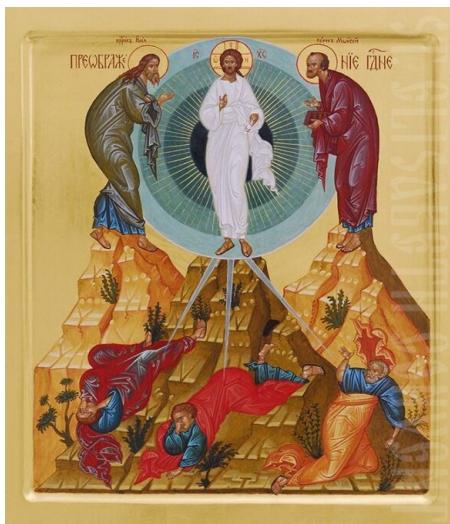
12 PM

5700 HILL RD,RICHMOND,IL 60071

Join us for the opening and blessing of the
monastery and celebration of the
Hierarchical Divine Liturgy with
Bishop Benedict



TRANSFER OF THE ICON OF CHRIST "NOT-MADE-BY-HUMAN-HANDS"
ПЕРЕНЕСЕННЯ РУКОТВОРНОГО ОБРАЗУ Г.Н.І.Х.
08-16-21 (Г/Г)
08-29-21 (Ј/Ј)



**TRANSFIGURATION OF OUR LORD
JESUS CHRIST**
ПРЕОБРАЖЕННЯ Г.Н.І.Х.
08-19-21 (Ј/Ј)



SAVE THE DATE...
LET'S CELEBRATE TOGETHER!
SUNDAY, AUGUST 29, 2021, 12:00 P.M.
30 YEARS OF UKRAINE'S INDEPENDENCE

Follow the information...<https://uccaillinois.org>
<https://www.facebook.com/UCCAILLINOIS>
Contact the e-mail address
UCCA.ILEXECUTIVEBOARD@UCCAILLINOIS.ORG



**ЗБЕРЕЖІТЬ ДАТУ....СВЯТКУЄМО
РАЗОМ!**

Неділя 29 серпня 2021 року, 12:00 год
30 РОКІВ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ

ВПЕРШЕ В ЦЕНТРИ ЧИКАГО УКРАЇНСЬКИЙ ПАРАД
Слідкуйте за інформацією.....<https://uccaillinois.org>
<https://www.facebook.com/UCCAILLINOIS>
Звертайтеся на електронну адресу
UCCA.ILEXECUTIVEBOARD@UCCAILLINOIS.ORG



BUILDING OUR FAITH TOGETHER,
in unity and with gratitude
РАЗОМ ПЛЕКАЙМО НАШУ ВІРУ,
у єдності і з вдячністю
A CAMPAIGN FOR THE SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY



**ST. NICHOLAS CATHEDRAL EAST SIDE RESTORATION
IS NOW COMPLETE!**

YOUR GENEROSITY IN ACTION:

- Majority of roof tiles replaced
- New water-shedding flashing systems installed
- Critical masonry walls grinded, tuckpointed, and replaced
- Complete historical replication/replacement of east dome
- Installation of magnificent new dome cross!

THANK YOU! | ДЯКУЄМО!

CONTACT US:
St. Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy
2245 W Rice St
Chicago, IL 60622
773.525.1100
capitalcampaign@esnucc.org
www.esnucc.org



ВІ ЗАВЖДИ МОЖЕТЕ
РОЗРАХОВУВАТИ
НА НАШУ ПІДТРИМКУ!

Станьте членом
Кредитівки,
яка підтримує
Вашу Парафію!



5000 N CUMBERLAND AVE
CHICAGO IL 60656
TEL 773-589-0077
FAX 773-589-0523
SELFRELIANCE.COM

LOBBY	DRIVE-UP
MON - 9:00	MON 9:00
TUE 9:00	TUE 9:00
WED 9:00	WED 9:00
THU 9:00	THU 9:00
FRI 9:00	FRI 9:00
SAT 9:00	SAT 9:00
SUN 9:00	SUN 9:00



ВІДВІДНИНІ ХВОРИХ

Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.

VISITATION OF THE SICK

Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home visitation.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!

Аплікаційні форми для заповнення можна взяти в церковній канцелярії тел: 773 625 4805.

BECOME A MEMBER OF ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH!

Parish membership forms are available at our church office, telephone number: 773 625 4805.

NEW TRUCKS AND
TRAILER
HIRING
MUST BE 21
YEARS OLD
NO CDL REQUIRED
312-620-3505

phone: 708-547-5491



ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕЛЬ - LITURGICAL SCHEDULE

У НЕДІЛЮ - SUNDAYS:

8:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
англійською/ *in English*
9:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
українською/ *in Ukrainian*
11:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
для молоді/*Children's*

У СВЯТА - HOLY DAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
6:30PM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

НАДВЕЧІР'Я СВЯТ - EVE OF FEASTS:
6:30PM ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ З ЛІТИСЮ/GREAT VESPERS, LITIA

ПІД ЧАС ТИЖНЯ - DURING THE WEEK:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
в каплиці/*in the chapel*

У СУБОТУ - SATURDAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
в церкві/*in church*
5:00 PM ВЕЧІРНЯ/VESPERS

СВЯТИ ТАЙНИ - HOLY MYSTERIES (SACRAMENTS)

ХРЕЩЕННЯ - BAPTISM

Просимо заздалегідь звернутися до отця пароха при плануванні хрещення дитини.

Please contact the pastor in a timely manner when planning to baptize a child.

ВІНЧАННЯ - WEDDINGS

Молодята, які бажають повінчатися в нашій Парафії, зобов'язані пройти співбесіду з о. парохом та окрему підготовчу науку. Ласкаво просимо планувати своє вінчання завчасно.

When planning your wedding at our parish, please be advised that you need to meet with the pastor for a prenuptial investigation and also for a pre-Cana conference. Plan ahead of time.

ПОХОРОНИ - FUNERALS

Ласкаво просимо зателефонувати до парафіяльної канцелярії перед зустріччю з похоронним директором.

Please contact the parish office before making arrangements with the funeral director.